

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo038

Édition critique

1235, février (n.st.)

Objet: L'évêque Jean de Metz fait savoir que les frères Thierry et Jean de Lay ont vendu leur part de la dîme de Custines à l'abbaye Saint-Arnoul de Metz.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue; 141x60; repli: 11/17.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 124 n° 5^[a].

Transcription de la charte

1 Ge Johanz, avesques de Mez par la grace Deu, **2** faz conoisant à toz ceas *qui* ces letres \2 varront *et* orront **3** *que* li sire Tierris *et* ses frere Johanz de Lai ^[1], chevalier, **4** ont vendu \3 *ce qu'il* ont [e]n lor partie en la disme de Condé ^[2], andui ensemble, **5** *par mon* lox et p *ar* mon \4 creante, à l'abbe de Seint Arnout de Mez. **6** Et por *que* ceste chose soit ferme *et* estauble, \5 ai ge mis *mon* sees en cheste charte, por tesmoignage, **7** en l'an *que* li miliaires corroit \6 *par* mil *et* CC *et* trente quatre ou-mois de fevrier.

Notes de fiche

^[a] Encre évanouie à plusieurs endroits.

Notes de transcription

^[1] Lay - Saint - Christophe , Meurthe - et - Moselle , canton de Nancy - Est . Lay - Saint - Christophe était une ancienne possession de Saint Arnoul ; un prieuré dépendant de cette abbaye y était installé (Fray 1974 , p . 42 ; Müller 1993 , p . 249sq . ; Minn 2002 , p . 418) .

^[2] Custines , Meurthe - et - Moselle , canton de Nancy - Est .